

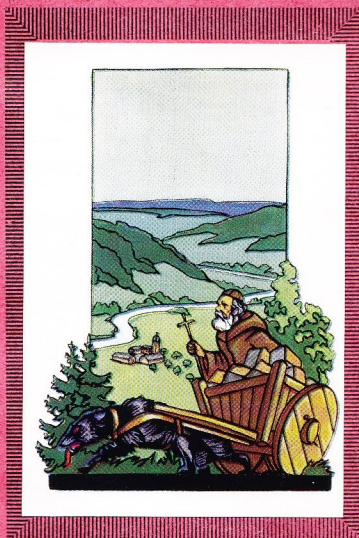


9. — EPOQUE MEROVINGIENNE. BAPTEME DE CLOVIS.

Après la bataille de Tolbiac où il vainquit les Alamans, Clovis se fit baptiser à Reims par Saint Remi. Trois mille de ses guerriers suivirent son exemple.

9. — DE MEROVINGEN. DOOPSEL VAN CLOVIS.

Na de slag van Tolbiac, waar Clovis de Alamannen overwon, werd Clovis gedoopt te Reims door de H. Remigius. 3.000 zijner krijgsvrienden volgden zijn voorbeeld.

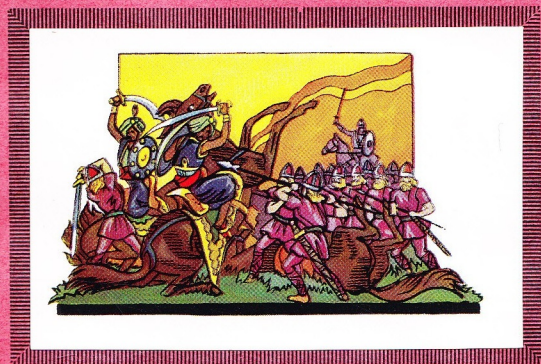


10. — LES ABBAYES. LEGENDE DE SAINT REMACLE ET DU DIABLE CHANGE EN LOUP.

De nombreux couvents et abbayes furent construits à cette époque (VIe siècle). Saint Remacle érigea l'abbaye de Stavelot. On raconte que le diable qui essayait de l'en empêcher fut changé en loup et que le saint s'en servit pour tirer sa charrette.

10. — DE ABBIJEN. LEGENDE VAN DE H. REMACIUS EN DE DUIVEL, IN WOLF VERANDERD.

Tal van kloosters en abdijen werden gebouwd in dit tijdperk (VIe eeuw). De H. Remacius bouwde de abdij van Stavelot. Men vertelt dat de duivel, die poogde de heilige te hinderen, in wolf veranderd werd, en dat de heilige hem gebruikte om zijn kar voort te trekken.

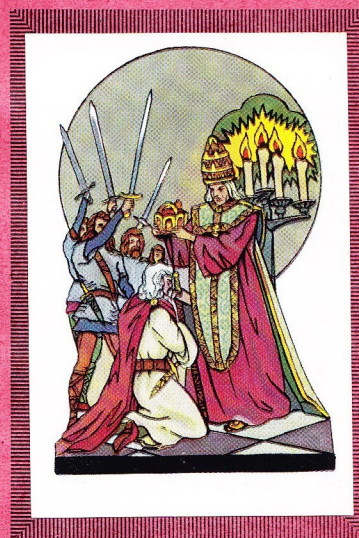


11. — VICTOIRE DE CHARLES-MARTEL SUR LES SARRASINS.

Les Arabes venant d'Afrique envahirent l'Espagne, et passant les Pyrénées, se répandirent en Gaule. En 732, ils furent arrêtés par Charles-Martel qui sauva ainsi la Gaule d'une domination musulmane.

11. — OVERWINNING VAN KAREL-MARTEL OP DE SARRACENEN.

De uit Afrika komende Arabieren, vielen Spanje binnen en na de Pyreneeën te zijn overgetrokken, verspreidden zij zich in Gallië. In 732 werden zij door Karel-Martel tegengehouden, die, hierdoor Gallië van een Mohammedaanse heerschappij redde.



12. — CHARLEMAGNE COURONNE EMPEREUR PAR LE PAPE LEON III.

Charlemagne fut un grand conquérant, un guerrier infatigable et un législateur avisé. En reconnaissance des services qu'il avait rendus à l'Eglise, le pape Léon III proclama Charlemagne Empereur à Rome en l'an 800.

12. — KAREL DE GROTE DOOR PAUS LEO III TOT KEIZER GEKROOND.

Karel de Grote was een roemrijke veroveraar, een onvermoeibare krijgsman, en een bedachtzame wetgever. Uit dankbaarheid voor de diensten die hij aan de kerk bewezen had, werd hij in het jaar 800, te Rome, tot Keizer uitgeroepen door Paus Leo III.

